

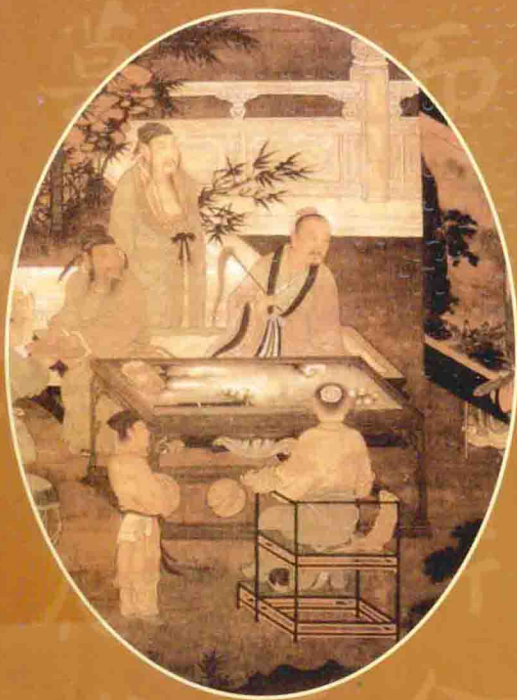
容文而随笔

· 理想藏书系列 ·

洪迈 著

肆

吉林出版集团 出版社



容斋随笔

■ (宋) 洪迈 著

第四卷

吉林 大学 出版社

第四卷 目录

容斋四笔卷八

库路真	(603)
得意失意诗	(603)
狄监卢尹	(604)
项韩兵书	(604)
承天塔记	(605)
穆护歌	(605)
省试取人额	(606)
通印子鱼	(607)
寿亭侯印	(607)
茸附治疽漏	(608)
莆田荔枝	(609)
双陆不胜	(609)
华元入楚师	(610)
公羊用叠语	(611)
文书误一字	(611)
历代史本末	(612)
贤者一言解疑滞	(614)

容斋四笔卷九

蒋魏公逸史	(616)
沈庆之曹景宗诗	(618)
蓝尾酒	(619)
欧阳公辞官	(620)
南北语音不同	(620)
南舟北帐	(621)
魏冉罪大	(622)
辩秦少游义倡	(623)
姓源韵谱	(623)
誉人过实	(624)



作文句法	(625)
书简循习	(625)
健讼之误	(626)
用史语之失	(627)
文字书简谨日	(628)
更衣	(629)

容斋四笔卷十

过所	(629)
露布	(630)
东坡题潭帖	(631)
山公启事	(632)
亲王回庶官书	(633)
责降考试官	(633)
青莲居士	(634)
闽俗诡秘杀人	(634)
富公迁官	(635)
唐藩镇行墨敕	(635)
吏部循资格	(636)
五行纳音	(637)
五行化真	(638)
钱忠懿判语	(639)
王逸少为艺所累	(639)

容斋四笔卷十一

京丞相转官	(641)
熙宁司农牟利	(642)
文与可乐府	(643)
讥议迁史	(643)
常何	(644)
李密诗	(644)
寺监主簿	(645)
温大雅兄弟名字	(646)
册府元龟	(647)
汉高帝祖称丰公	(648)
枢密行香	(649)
船名三翼	(649)
东坡海葛延之	(650)
用书云之误	(650)
张鹭讥武后滥官	(651)

唐王府官猥下	(652)
--------------	-------

容斋四笔卷十二

主臣	(653)
景华御苑	(653)
州升府而不为镇	(654)
汉唐三君知子	(655)
当官营缮	(655)
治历明时	(657)
词臣益轻	(658)
夏英公好处	(658)
祖宗用人	(659)
至道九老	(659)
李文正两罢相	(660)

容斋四笔卷十三

科举之弊不可革	(661)
宰执子弟廷试	(662)
国初救弊	(663)
房玄龄名字	(664)
二朱诗词	(664)
金刚经四句偈	(665)
四莲花之名	(666)
黑法白法	(666)
多心经偈	(666)
天宫宝树	(666)
白分黑分	(667)
月双闰双	(667)
逾缮那一由旬	(667)
七极微尘	(667)
宰相赠本生父母官	(668)
执政赠三代不同	(668)
唐孙处约事	(669)
夏侯胜京房两传	(670)
汉人坐语言获罪	(670)
枢密书史	(671)
知州转运使为通判	(671)
范正辞治饶州	(672)
荣王藏书	(673)
秦杜八六子	(673)



容斋四笔卷十四

祖宗亲小事	(674)
王居正封驳	(675)
王元之论官冗	(676)
梁状元八十二岁	(677)
太宗恤民	(677)
潘游洪沈	(678)
舞鸥游蜻	(678)
郎中用资序	(679)
台谏分职	(679)
贞元朝士	(680)
表章用两臣字对	(681)
刘梦得谢上表	(682)
陈简斋葆真诗	(684)
仙传图志荒唐	(685)

容斋四笔卷十五

徽庙朝宰辅	(686)
教官掌笈奏	(687)
经句全文对	(687)
北郊议论	(688)
讨论滥赏词	(689)
尺八	(690)
三给事相攻	(691)
朱藏一诗	(691)
蔡京轻用官职	(692)
节度使改东宫环卫官	(692)
宰相任怨	(693)
四李杜	(694)
浑脱队	(694)
岁阳岁名	(695)
官称别名	(696)

容斋四笔卷十六

汉重苏子卿	(697)
昔贤为卒伍	(698)
兵家贵于备预	(699)
渠阳蛮俗	(700)
寄资官	(701)

亲王带将仕郎	(702)
郡县用阴阳字	(702)
杜畿李泌董晋	(704)
严有翼诋坡公	(705)
曹马能收人心	(707)
取蜀将帅不利	(708)

容斋五笔卷一

天庆诸节	(709)
虢州两刺史	(709)
狐假虎威	(710)
徐章二先生教人	(711)
张吕二公文论	(711)
郎官非时得对	(712)
王安石弃地	(713)
双生以前为兄	(713)
风俗通	(714)
俗语有出	(715)
昏主弃功臣	(715)
问故居	(716)
唐宰相不历守令	(717)
张释之柳浑	(717)
人臣震主	(718)
五经秀才	(719)
陶潜去彭泽	(719)
羌戎畏服老将	(720)
古人字只一言	(721)

容斋五笔卷二

二叔不咸	(722)
官阶服章	(722)
月非望而食	(723)
庆善桥	(724)
西汉以来加官	(724)
吕望非熊	(725)
唐曹因墓铭	(726)
唐史省文之失	(726)
李德裕论命令	(727)
汉武唐德宗	(728)
诸公论唐肃宗	(728)



孙马两公所言·····	(729)
元微之诗·····	(730)
谏缭绫戏龙罗·····	(731)
详正学士·····	(731)

容斋五笔卷三

人生五计·····	(732)
瀛莫间二禽·····	(733)
士大夫避父祖讳·····	(733)
元正父子忠死·····	(734)
萧颖士风节·····	(735)
石尤风·····	(736)
江枫雨菊·····	(736)
开元宫嫔·····	(737)
相里造·····	(737)
先公诗词·····	(738)
州县名同·····	(741)
三衙军制·····	(742)
欧阳公勋封赠典·····	(743)
嘉祐四真·····	(744)
五方老人祝圣寿·····	(744)

容斋五笔卷四

作诗旨意·····	(745)
平王之孙·····	(746)
毛诗语助·····	(747)
东坡文章不可学·····	(748)
韩文称名·····	(750)
棘寺棘卿·····	(751)
晋代遗文·····	(751)
汉武帝田蚡公孙弘·····	(754)

容斋五笔卷五

庾公之斯·····	(755)
万事不可过·····	(756)
致仕官上寿·····	(757)
桃花笑春风·····	(757)
严先生祠堂记·····	(757)
大言误国·····	(758)
宗室覃恩免解·····	(759)

唐书载韩柳文·····	(760)
冥灵社首凤·····	(761)
《左传》州郡·····	(761)
贫富习常·····	(762)
唐用宰相·····	(763)
史记简妙处·····	(763)

容斋五笔卷六

鄱阳七谈·····	(765)
经解之名·····	(765)
卜筮不敬·····	(766)
糖霜谱·····	(767)
李彦仙守陕·····	(768)
奸雄疾胜己者·····	(772)
俗语放钱·····	(772)
汉书多叙谷永·····	(773)
玉堂殿阁·····	(774)
汉武帝喜杀人者·····	(775)
知人之难·····	(775)
馆职迁除·····	(776)

容斋五笔卷七

盛衰不可常·····	(777)
唐赋造语相似·····	(778)
张蕴古大宝箴·····	(779)
国初文籍·····	(780)
叙西汉郊祀天地·····	(781)
騫骞二字义训·····	(781)
书魏信陵事·····	(782)
贡禹朱晖晚达·····	(783)
琵琶行海棠诗·····	(783)
东坡不随人后·····	(784)
元白习制料·····	(785)

容斋五笔卷八

白苏诗纪年岁·····	(786)
天将富此翁·····	(788)
白公说俸禄·····	(788)
白居易出位·····	(790)
醉翁亭记酒经·····	(791)



白公感石·····	(792)
礼部韵略非理·····	(793)
八种经典·····	(794)

容斋五笔卷九

畏人索报书·····	(795)
不能忘情吟·····	(795)
擒鬼章祝文·····	(796)
欧公送慧勤诗·····	(798)
委蛇字之变·····	(799)
东不可名园·····	(800)
一二三与壹贰叁同·····	(800)
何恙不已·····	(801)
两汉用人元元字·····	(802)
韩公潮州表·····	(803)
燕赏逢知己·····	(804)

容斋五笔卷十

哀公问社·····	(805)
绝句诗不贯穿·····	(806)
卫宣公二子·····	(807)
谓端为匹·····	(808)
唐人草堂诗句·····	(808)
公谷解经书日·····	(809)
柳应辰押字·····	(812)
唐尧无后·····	(813)
斯须之敬·····	(814)
丙午丁未·····	(814)
祖宗命相·····	(816)



容斋四笔卷八

库路真

【原文】《新唐书·地理志》：“襄州，土贡漆器库路真二品十乘花文五乘。”库路真者，漆器名也，然其义不可晓。《元丰九域志》云：“贡漆器二十事”是已。《于頔传》，頔为襄阳节度，襄有髹器，天下以为法。至頔骄蹇，故方帅不法者，称为“襄样节度”。《旧唐书·职官志》，武德七年，改秦王、齐王下领三卫及库真、驱咥真，并为统军。疑是周、隋间西边方言也。记白乐天集曾有一说，而未之见。

【译文】据《新唐书·地理志》中记载，襄州每次进献给朝廷的地方贡品，有库路真两类漆器十车，还有五车带有花纹的。库路真是漆器的名称，至于为什么叫库路真，就记载得不清楚了。《元丰九域志》里记载说“贡漆器二十事”，就是指的这种漆器。《新唐书·于頔传》里记载于頔任襄阳节度使时，襄阳生产的赤黑色的漆器很著名，各地纷纷仿造，以致于頔变得傲慢，所以对其他不遵法度的节度使就称之为“襄样节度”。《旧唐书·职官志》叙述：唐高祖武德七年，下令改秦王、齐王所辖的三卫及库真、驱咥真，合并为统军。我怀疑这是北周与隋朝之间西部边境的少数民族方言。据记载，白居易文集中曾有这种说法，但我没有发现。

得意失意诗

【原文】旧传有诗四句夸世人得意者云：“久旱逢甘雨，他乡见故知。洞房花烛夜，金榜挂名时。”好事者续以失意四句曰：“寡妇携儿泣，将军被敌擒。失恩宫女面，下第举人心。”此二诗，可喜可悲之状极矣。

【译文】过去曾流传着一首四句的五言诗，用来夸赞世人的得意。诗句是这样的：“久旱逢甘雨，他乡见故知。洞房花烛夜，金榜挂名时。”有多事的人仿效这首诗续写了四句，用来描写世人的失意。诗文说：“寡妇携儿泣，将军被敌擒。失恩宫女面，下第举人心。”这两首诗，把天下世人的得意和悲伤的状况描写得到了极点。



狄监卢尹

【原文】文潞公留守西京，年七十七，为耆英会，凡十有二人。时富韩公年七十九，最长，至于太中大夫张问，年七十，唯司马公方六十四岁，用狄监、卢尹故事，亦预于会。或问狄、卢之说，乃见唐白乐天集，今所谓九老图者。怀州司马胡杲年八十九，卫尉卿吉皎年八十六，龙武长史郑据八十四，慈州刺史刘嘉、侍御史卢贞皆八十二，其年皆在元丰诸公之上。永州刺史张浑、刑部尚书白居易皆七十四。时会昌五年。白公序云：“六贤皆多年寿，予亦次焉。秘书监狄兼谟，河南尹卢贞，以年未七十，虽与会而不及列。”故温公纪韩公至张昌言，而自不书。今士大夫皆熟知此事，姑志狄、卢二贤，以示儿辈。但唐两卢贞，而又同会，疑文字或误云。

【译文】据记载文彦博担任西京（今洛阳）留守时，已是七十七岁的高龄。他与司马光等人组织了耆英会，会员共有十二人。当时富弼年龄七十九岁，在耆英会成员中年纪最大。会员中，太中大夫张问七十岁，只有司马光才刚满六十四岁，他仿效唐代狄监、卢尹的例子，也参加了耆英会。有人问狄监、卢尹的故事是怎么回事，这件事记载在唐代白居易文集中，也就是现在人们所说的九老图。据记载：唐代宗会昌五年，怀州司马胡杲八十九岁，卫尉卿吉皎八十六岁，龙武长史郑据八十四岁，慈州刺史刘嘉、侍御史卢贞都是八十二岁。他们五人的年龄都比宋神宗元丰年间富弼、文彦博等人的年龄要大。会昌五年，永州刺史张浑、刑部尚书白居易都是七十四岁高龄。白居易在他写的序文中说：“胡杲、吉皎、郑据、刘嘉、卢贞等六贤都是高寿，我的年龄在他们之下。秘书监狄兼谟、河南尹卢贞，因为他们二人的年龄没到七十，虽然参与了九老会的活动，但没有将他们的名字录入。”所以司马光在谈到耆英会时没有提到自己，而只记载了富弼与张昌言。现在的士大夫都熟知这件事。我将唐代狄兼、卢贞二贤的故事记录在这里，是让晚辈们明晓这件事。然而在唐代有两个卢贞，又在同一个会中出现，我怀疑史书所记载的文字上有误。

项韩兵书

【原文】汉成帝时，任宏论次兵书为四种，其《权谋》中有《韩信》三篇，《形势》中有《项王》一篇，前后《艺文志》载之，且云：“汉兴，张良、韩信序次兵法，凡百八十二家，删取要用，定著三十五家。诸吕用事而盗取之。”项、韩虽不得其死；而遗书可传于后者，汉世不废，今不复可见矣。

【译文】据考查西汉成帝时，任宏提到的兵书有四种，在他的《权谋篇》中有《韩信》三篇文章，《形势篇》中有《项王》一篇文章，《汉书》和《后汉书》的《艺文志》里都有这方面记载。并且注释说：“汉朝兴起的时期，张良、韩信整理了古代各种

兵书，共有一百八十二家，经过删节选择，综合选编了三十五家。吕后一家把持朝政的时期，将这些兵书据为己有。”项羽、韩信虽然死于非命，不得善终，但他们撰写的兵书却流传在后世，在两汉四百多年里一直相继流传，但今天却早已散失了。

承天塔记

【原文】黄鲁直初谪戎、涪，既得归，而湖北转运判官陈举，以时相赵清宪与之有小怨，讪其所作《荆南承天塔记》，以为幸灾，遂除名羁管宜州，竟卒于彼。今《豫章集》不载其文，盖谓因之兆祸，故不忍著录。其曾孙晷续编别集，始得见之。大略云：“余得罪窜黔中，道出江陵，寓承天禅院，住持僧智珠方彻旧浮图于地，而属曰：‘余成功之后，愿乞文记之。’”后六年，蒙恩东归，则七级岿然已立，于是作记。”其后云：“儒者尝论一佛寺之费，盖中民万家之产，实生民谷帛之蠹，虽余亦谓之然。然自省事以来，观天下财力屈竭之端，国家无大军旅勤民丁赋之政，则蝗旱水溢或疾疫连数十州，此盖生人之共业，盈虚有数，非人力所能胜者邪！”其语不过如是，初无幸灾讽刺之意，乃至于远斥以死，冤哉！

【译文】黄庭坚开始曾被贬谪戎州（今四川宜宾）、涪州（今四川涪陵），后来才被朝廷召回京城。湖北转运判官陈举为了巴结权臣钻机奉迎，得知当时的宰相赵清宪与黄庭坚关系不和，就上书朝廷攻击黄庭坚撰写的《荆南承天塔记》文章，说这是一篇对朝廷幸灾乐祸的文章，因此黄庭坚又被免职发配到岭南的宜州，后来竟死在那里。今天的《豫章集》没有记载该文，大概是因为这篇文章是他遭祸的开端，所以编辑者不忍心将它收录在集中。他的曾孙黄晷收集他的遗文，续编别集，才将该文辑录入内，使人们有了拜读该文的机会。《荆南承天塔记》文章的大概意思是说：“我因获罪被流放黔州，路过江陵，借住在承天禅院，禅院住持智珠大师正在筹划建立一座佛塔。他嘱咐我说：‘我院的佛塔建成之后，请你写篇文章记载它的建造经过。’”六年过后，承蒙皇恩被免罪召回，再次路过江陵承天禅院，望见七层佛塔岿然挺立，于是挥笔成文。”文章的最后部分说：“读书人常说建一座佛塔的费用，耗用中等人家万户的家业，实是百姓谷物丝麻的蛀虫，我也认为是这样。然而，自从我长大成人，看到国家财力困竭的祸端，就是用兵打仗，不断向老百姓征取各种赋税，还有蝗灾、旱灾、水灾以及瘟疫流行，往往蔓延数十州，这些都是百姓共同遭受的灾难，世事盈虚有定数，不是仅凭人力就可以扭转乾坤的。”黄庭坚的文章中讨论的，也不过就这些话，当初并没有讥讽朝廷幸灾乐祸之意，竟被流放边远之地，迫害致死，真是冤枉极了！

穆护歌

【原文】郭茂倩编《乐府》诗《穆护歌》一篇，引《历代歌辞》曰：“魑犯角。”其语



曰：“玉管朝朝弄，清歌日日新。折花当驿路，寄与陇头人。”黄鲁直《题牧护歌后》云：“予尝问人此歌，皆莫能说牧护之义。昔在巴、夔间六年，问诸道人，亦莫能说。他日，船宿云安野次，会其人祭神罢而饮福。坐客更起舞，而歌《木瓠》，其词有云：‘听说商人木瓠，四海五湖曾去。’中有数十句，皆叙贾人之乐，末云：‘一言为报诸人，倒尽百瓶归去。’继有数人起舞，皆陈述已事，而始末略同。问其所以为木瓠，盖剝耬木状如瓠，古之以为歌舞之节耳。乃悟穆护盖木瓠也。”据此说，则茂倩所序，为不知本原云。且四句律诗，如何便差排为犯角耬，殊无意义。

【译文】郭茂倩编辑的《乐府》诗中有一篇《穆护歌》，采用《历代歌辞》里提到的“耬犯角”。它的诗文内容是：“玉管朝朝弄，清歌日日新。折花当驿路，寄与陇头人。”黄庭坚撰写的《题〈牧护歌〉后》中说：“我曾问过别人，此歌为什么叫牧护歌，都不能说出牧护的真正含义。过去我曾在巴州（今四川奉节）、夔州（今四川宜宾）住过六年，向这一带的老百姓询问过，也没有人知道牧护的含意。有一天，我乘船来到云安乡下住宿，正赶上这里的人在祭完神后举行酒宴分享祭品，宴席间坐客们纷纷起舞，唱和歌耬《木瓠》歌，这首歌歌词说：‘听说商人木瓠，四海五湖曾到过。’其中有几十句，都是叙说商人经商的乐趣。最后一句唱道说：‘一言为报诸人，倒尽百瓶归去。’接着有数十人起舞，都是陈述往事，从开始到结束的情景基本相同。我询问他们为什么称它为木瓠歌，他们告诉我，因为要将木材剝去，做成为瓠形的耬木，当作乐器进行敲打，作为起舞的拍节。于是我从中受到了启发，所谓牧护也就是木瓠。”由此可知，郭茂倩在序言中所说，表明他根本就不知道它的由来。并且那四句律诗，对于解释什么是“耬犯角”，也没有什么真正意义。

省试取人额

【原文】累举省试，锁院至开院，限以一月。如未论事，则申展亦不过十日，所奏名以十四人取一为定数，不知此制起于何年。黄鲁直以元祐三年为贡院参详官，有书帖一纸云：“正月乙丑锁太学，试礼部进士四千七百三十二人。三月戊申具奏进士五百人。”乃是在院四十四日，而九人半取一人，视今日为不侔也。此帖载于别集。

【译文】历代朝廷举行省试，从贡院院门上锁到贡院对外开放，时间限制是一个月。如果没能结束考试，而延长的时间也不得超过十天。每次录取人数，用十四分之一作为定数，不知道这种制度开始于哪一年。黄庭坚在宋哲宗元祐三年担任贡院参详官，他在一份书帖里记载说：“正月乙丑进入太学，四千七百三十二人参加礼部进士考试。三月戊申考试完毕，上疏朝廷报告录取进士五百人。”由此可知，主考官在贡院从锁院门到开院门，前后共有四十四天，进士录取九个半人中选取一人，与现在考试在院日期及录取比例都不一样。这件书帖，记载在黄庭坚的别集里。

通印子鱼

【原文】鱼通印之语，本出于王荆公《送张兵部知福州》诗：“长鱼俎上通三印”之句。盖以福州濒海多鱼，其大如此，初不指言为子鱼也。东坡始以“通印子鱼”对“披绵黄雀”，乃借“子”字与“黄”字为假对耳。山谷所云“子鱼通印螾破山”，盖承而用之。陈正敏《遁斋闲览》云：“其地有通应庙，庙前港中子鱼最佳。王初寮诗‘通应子鱼盐透白’，正采其说。”郡人黄处权云：“兴化子鱼，去城五十里地名迎仙者为上，所产之处，土夫谓之子鱼潭而已，初无通应港之名。”有大神祠，赐额曰：“显应”，乃《遁斋》所指之庙者，亦非“通应”也。潭傍又有小祠一间，卑陋之甚，农家以祀田神，好事欲实《遁斋》之说，遂粉刷一扁，妄标曰“通应庙”，侧题五小字曰“元祐某年立”，此尤可笑。且用神庙封额以名士物，它处未尝有也。

【译文】据记载，有关鱼通印的说法，起源于王安石《送张兵部知福州》诗中的“长鱼俎上通三印”这句诗句。这大概是指福州临海鱼产丰富，而且鱼长得很大。起初不是说的子鱼，从苏东坡开始，诗用“通印子鱼”对偶“披绵黄雀”，以借“子”与“黄”字作为假对。黄庭坚所说的“子鱼通印螾破山”，也是沿用了这种格式用法。陈正敏在《遁斋闲览》里注释说：“福州有座通应庙，庙前港湾里子鱼品种最好。王初寮诗句中有‘通应子鱼盐透白’句，正是引用了这种说法。”当地人黄处权注释说：“兴化产子鱼，在离城五十里名叫迎仙地方的鱼为上等鱼，所产子鱼的地点，当地人称它为子鱼潭。当初还没有通应港这种名称。”这里有一座安置大神像的祠庙，朝廷给它赐予一块写有“显应”二字的匾额。这正是《遁斋闲览》里所记载的那座庙，是“显应”而不是“通应”。潭边又有一小间祠，十分简陋，当地农家在这里祭祀田神。一些多事的人想要证实《遁斋闲览》中的说法，于是把这座小祠四周粉刷一新，并且挂一个匾额，自作主张写上“通应庙”三个字，匾侧写上“元祐某年立”五个小字。这种做法特别令人发笑。况且用当地特产的名字题写神庙匾额，在其他地方还从没见过。

寿亭侯印

【原文】荆门玉泉关将军庙中，有寿亭侯印一钮，其上大环，径四寸，下连四环，皆系于印上。相传云：绍兴中，洞庭渔者得之，入于潭府，以为关云长封汉寿亭侯，此其故物也，故以归之庙中。南雄守黄兑见临川兴圣院僧惠通印图形，为作记。而复州宝相院又以建炎二年，因伐木，于三门大树下土中深四尺余，得此印，其环并背俱有文云：“汉建安二十年寿亭侯印。”今留于左藏库。邵州守黄沃叔启庆元二年复买一钮于郡人张氏，其文正同，只欠五系环耳。予以谓皆非真汉物，且汉寿乃亭名，既以封云长，不应去汉字，又其大比它汉印几倍之。闻嘉兴王仲言亦有其一。侯印一而已，安得有四？云长以四年受封，当即刻印，不应在二



十年，尤非也。是特后人为之以奉庙祭，其数必多。今流落人间者，尚如此也。予为黄叔启作辨跋一篇，见《赘稿》。

【译文】据考察，荆门玉泉关将军庙中，保存有寿亭侯印一枚，印的上部有一个大圆环，圆环直径有四寸，下连接四个小环，都系在印上。传说在高宗绍兴年间，洞庭湖区有一位渔民发现了这枚印章，送入潭州府（今湖南长沙），州府官员认为是三国时被封为汉寿亭侯关云长的遗物，所以将印章又归还将军庙。南雄太守黄兑见到临川兴圣院僧人惠通印章的图样奇特，因此为它撰写文章来记述。而高宗建炎二年，在复州（今湖北沔阳）宝相院砍伐树木时，在该院三门一棵大树下深达四尺多的土中，也发现了这枚印章，在印环上和印背面都刻有这样的文字：“汉建安二十年寿亭侯印。”现收藏在左藏库。另外，邵州太守黄叔启在宁宗庆元二年从当地人张氏那里又购得一枚印章，上面镌刻的文字与宝相院那枚印章的相同，只是上部少了五个圆环。我认为这几枚印章都不是汉代原物。况且汉寿是亭名，既然用此亭封关云长，就不应去掉汉字。另外这几枚印章比所见到的其他汉代的印章形状大几倍。听说嘉兴王仲言也收藏着这样一颗印章。一个受封的王侯，只能有一枚印章，怎么可能同时有四枚呢？关云长是汉献帝建安四年受封的，受封时就应当刻印，不应当是在十六年之后才刻制成印章。所以印章上署为建安二十年制作这枚印章，这肯定是错误的。现在见到的这几枚印章，是后人为作祭祀之用而特意制作的，数目必然很多。现在散失在民间，才仅发现这四枚。因此，我为黄叔启的记文撰写一篇跋文，加以辨析，这篇文章辑录在我的《赘稿》篇中。

茸附治疽漏

【原文】时康祖病心痔二十年，用《圣惠方》治腰者鹿茸、附子服之，月余而愈，《夷坚己志》书其事。予每与医言，辄云：“痈疽之发，蕴热之极也，乌有翻使热药之理？”福州医郭晋卿云：“脉陷则害漏，陷者冷也，若气血温暖，则漏自止，正用得茸、附。”按《内经素问生气通天论》曰：“陷脉为痿，留连肉腠。”注云：“陷脉谓寒气陷缺其脉也，积寒留舍、经血稽凝，久瘀内攻，结于肉理，故发为痈痿，肉腠相连。”此说可谓明白，故复记于此，庶几或有助于痈医云。

【译文】当时康祖患心痔病二十年，他采用《圣惠方》里治腰痛病所使用的鹿茸、附子，连续服用一个多月后病情就痊愈了。《夷坚己志》里记载了这件事。我每次与医生们交谈，就询问说：“恶性脓疮病发作，原本是体内蕴热过高，哪里有用热药祛病的道理呢？”福州一位叫郭晋卿的医生讲解说：“脉陷则患漏病，陷就是冷的意思，如果气血温暖，则漏病就自然停止，用鹿茸、附子这两味热药，正是对症下药。”据《内经素问生气通天论》中注释说：“陷脉为痿，留连肉腠。”接着又附加注释说：“陷脉是寒气陷缺其脉，寒气积塞，使经脉血液阻滞，时间长了，瘀积在体内、肌内形成肿块，所以发作时溃烂病变，肌肤纹理相连。”这种讲解通顺清楚明白。因此再次记载在这里，以后或许有助于医治溃疡病症。

莆田荔枝

【原文】莆田荔枝，名品皆出天成，虽以其核种之，终于其本不相类。宋香之后无宋香，所存者孙枝尔。陈紫之后无陈紫，过墙则谓小陈紫矣。《笔谈》谓焦核荔子，土人能为之，取本木，去其大根，火燔令焦，复植于土，以石压之，令勿生旁根，其核自小。里人谓不然，此果形状，变态百出，不可以理求，或似龙牙，或类凤爪，钗头红之可簪，绿珠子之旁缀，是岂人力所能加哉？初，方氏有树，结实数千颗，欲重其名，以二百颗送蔡忠惠公，给以常岁所产止此。公为目之曰“方家红”，著之于谱，印证其妄。自后华实虽极繁茂，逮至成熟，所存者未尝越二百，遂成语讖。此段已载《遁斋闲览》中，郡士黄处权复志其详如此。

【译文】南方莆田荔枝，名品出自于天然，不是人工培养。虽用荔枝核作种子种下，但最终与原来的种树有很大的差别。好像出自宋香而不再是宋香一样，所存在的是它的变种。也好似出自于陈紫而不再是陈紫，超过院墙之后就叫小陈紫。沈括在《梦溪笔谈》中记载说：有一种树木名叫焦核荔枝，当地人能够培植，取来荔枝树苗，先将它的主根去掉，然后用火在断根处灼烤，再埋植在土中，用石块压在上面，使它不生旁根，所结果实的核自然很小。村里人说不一定全然是这样，这种果实的形状，千姿百态，不可用固定的规律来要求它，有的如龙牙，有的似凤爪，像钗头般红的可以插在头上作簪子，像翠珠的可作旁缀。这岂是人力所能强求的？

当初，方氏家中有这种荔枝树，每年结果实多达数千颗。方氏为了提高这种荔枝佳品的知名度，就进献了二百颗给蔡襄，并对蔡襄惋惜说每年所产的荔枝就只这么二百颗。蔡襄把方氏送来的荔枝命名为“方家红”，撰写在荔枝谱书上，用来印证方氏所说的谎言。从此以后，方氏家的荔枝，虽然枝繁叶茂，果实累累，但待到成熟的时候，所剩下的没有超过二百颗。于是方氏自己的话讖应验了。上述内容已记载在《遁斋闲览》中，郡人黄处权再次详细记述了这件事。

双陆不胜

【原文】《新唐书·狄仁杰传》，武后召问：“梦双陆不胜，何也？”仁杰与王方庆俱在，二人同辞对曰：“双陆不胜，无子也。天其意者以儆陛下乎？”于是召还庐陵王。《旧史》不载，《资治通鉴》但书鸛鹤折翼一事。而《考异》云：“双陆之说，世传《狄梁公传》有之，以为李邕所作，而其辞多鄙诞，疑非本书，故黜不取。”《艺文志》有李繁《大唐说纂》四卷，今罕得其书，予家有之，凡所纪事，率不过数十字，极为简要，《新史》大抵采用之。其《忠节》一门曰：“武后问石泉公王方庆曰：‘朕夜梦双陆不胜，何也？’曰：‘盖谓宫中无子，意者恐有神灵儆夫陛下。’因陈人心在唐之意，后大悟，召庐陵王，复其储位，俾石泉公为宫相以辅翊之。”然则《新史》兼采

